Porównanie tłumaczeń Izajasza 57:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jego drogi widziałem – i uleczę go, i poprowadzę go,\* i przywrócę\*\* pociechę\*\*\* jemu i jego żałobnikom,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) poprowadzę go : brak w 1QIsa a. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) 1QIsa a dod.: mu, לוא . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) pociechę, נִחֻמִים (nichumim), <x>350 11:8</x>; <x>450 1:13</x>; wg 1QIsa a : תנחומים o pod. zn., choć częściej używane (<x>220 15:11</x>;<x>220 21:2</x>; <x>230 94:19</x>; <x>290 66:11</x>; <x>300 16:7</x>). [↑](#footnote-ref-4)